2001
III. urtea • año III
4. HIRUHILEKOA
4.º TRIMESTRE
EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
INDUSTRIA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILA
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO
Turismo Sailordetza
Viceconsejería de Turismo
n.º 4

Euskal Turismoaren Begiralea
Monitor del Turismo Vasco

Laugarren hiruhileko honetan Araban eta Gipuzkoan egoerak hobera egin du, baina ez da nahikoa izan aurten bidaiarien sarrerak izandako beherakada gelditzeko; bidaiariek igarotako gau-kopuruari dagokionez, %3,5eko galera izan da.

Un cuarto trimestre con ciertos signos de recuperación en Alava y Gipuzkoa, no es suficiente para evitar concluir el año con un descenso en la entrada de viajeros que, en términos de pernoctaciones, supone una pérdida del 3,5%.

4. Hiruhilekoak urteko beheranzko joera gelditu du

2001eko lehen hiruhilekoaren amaieran bidaiari-kopuruak behera egin zuen, eta %8,4ko beherakada izan zuen; datu horien aurrean, urte zaila izango zela aurreikusi zen. Iraileko atentatuek, gainera, egoera hobetzeko itxaropenak zapuztu zituzten. Gertatutako guztia ikusita, hiruhileko honetan lortutako emaitzak oso positiboki baloratu dira, eta nolabaiteko lasaitasuna ekarri dute.
00-IItik, hiruhileko bakoitzean izandako bidaiari-kopuruaren bilakaera negatiboa izan da; baina 01-IV hiruhilekoan joera aldatu egin da. Bidaiari gehiago sartu da, ia %2 gehiago, eta 00-IVan baino gau-kopuru gehiago igaro dute gurean. Hilero zubi bat, eta Donostian egindako osasun-biltzar garrantzitsu bat izan dira, zalantzarik gabe, beherakada nabarmenena izan zuen segmentuaren susperketaren arrazoi nagusiak, hain zuzen estatuko turismoa, eta segmentu horren baitan bildu da bertan igarotako gau-kopuruaren %10.

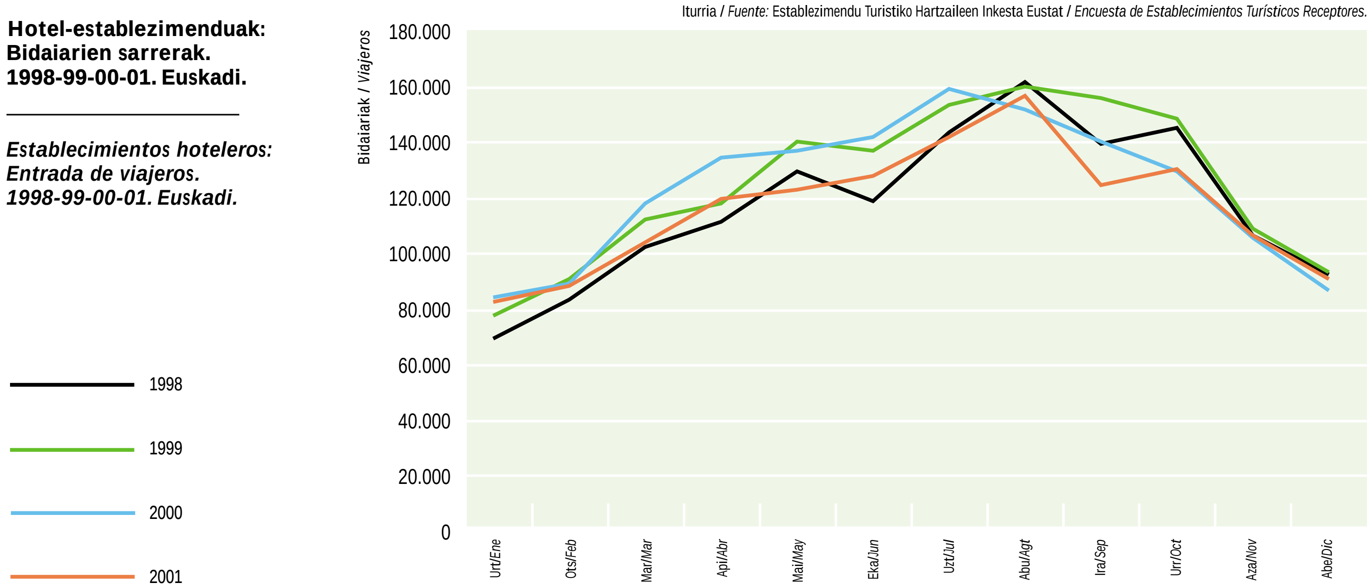
El 4.º trimestre frena la tendencia de un año a la baja

La pérdida de viajeros al término del primer semestre de 2001 se cerró con un descenso del 8,4% en la entrada de viajeros, que hacía presagiar un año difícil. Los atentados de septiembre tampoco ayudaban a mejorar las expectativas. Quizá por todo ello, los resultados de este último trimestre se valoran de forma positiva y producen un cierto respiro.
Desde II-00, cada trimestre la evolución en la entrada de viajeros era negativa; en IV-01 esta circunstancia ha variado de signo. Han entrado casi un 2% más de viajeros que han producido un 4% más de pernoctaciones que en IV-00. Un puente cada mes, un importante congreso médico celebrado en Donostia, habrán sin duda contribuido a recuperar uno de los segmentos que más se estaba retrayendo, el turismo estatal, que ha protagonizado un 10% más de pernoctaciones.

Hotel-establezimenduak: Bidaiarien sarrerak. 1998-99-00-01. Euskadi.

Establecimientos hoteleros: Entrada de viajeros. 1998-99-00-01. Euskadi.

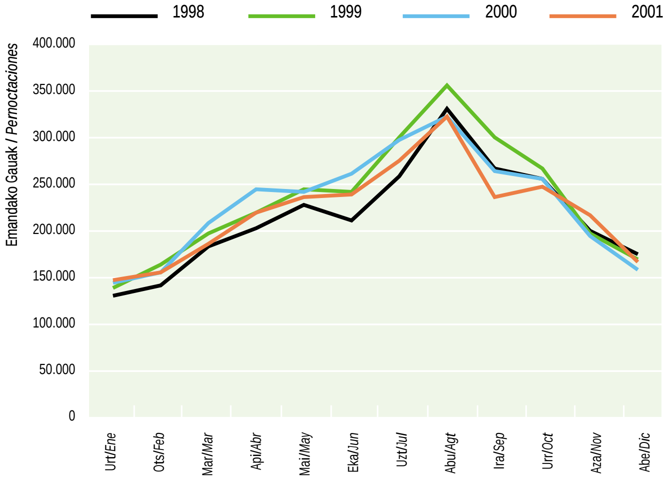
Iturria / *Fuente:* Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta Eustat / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*



HOTEL-ESTABLEZIMENDUAK | *ESTABLECIMIENTOS HOTELEROS*

Bidaiarien sarrerak. 1998-99-00-01. Euskadi

Pernoctaciones de viajeros. 1998-99-00-01. Euskadi



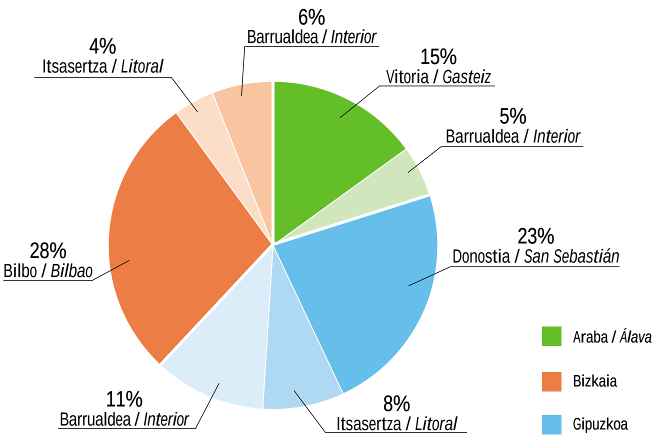
Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Bidaiari-kopuruak gora egin du, eta ondorioz, Gipuzkoan igarotako gau-kopuruak ere gora egin du (+%6,5), eta bereziki Araban igarotako gau-kopuruak (+%10,5); datu horiek kontuan hartuta esan daiteke, 01-IV izan dela urte osoko hiruhileko dinamikoena.

El aumento de viajeros que supone un incremento de pernoctaciones en Gipuzkoa (+6,5%), pero sobre todo en Alava (+10,5%), convierten a IV-01 en el trimestre más dinámico del año.

Emandako gauen espazio-banaketa. 2001ko laugarren hiruhilekoa

Distribución espacial de las pernoctaciones. Cuarto trimestre 2001



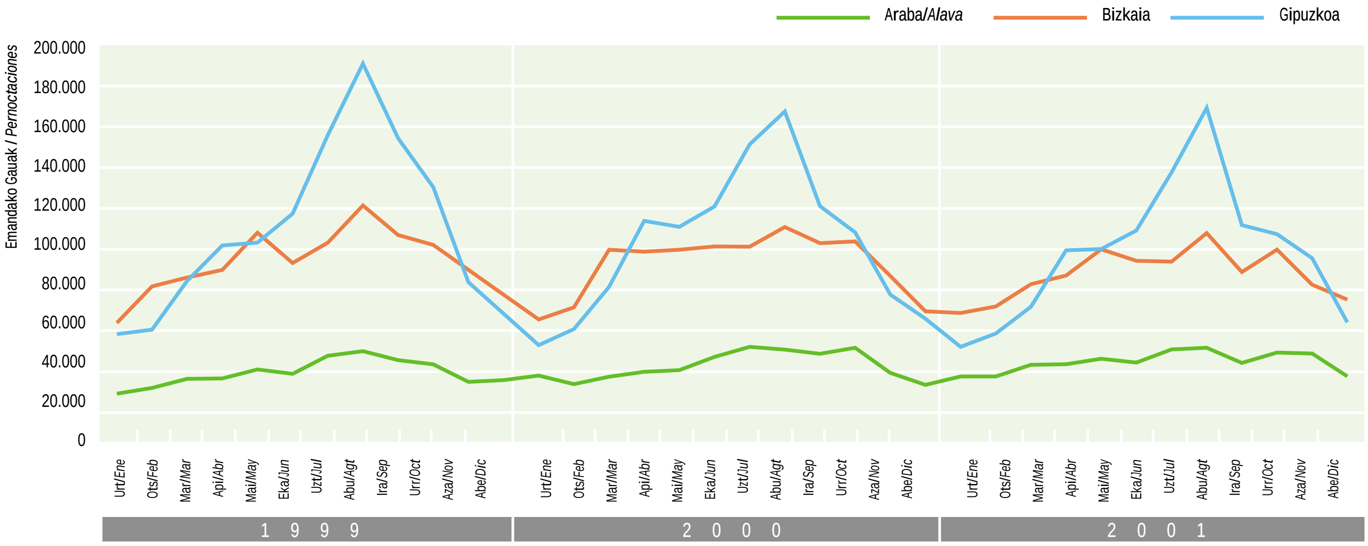
Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Lurraldeen arabera, hiruhileko positibo honek ez du eraginik izan Bizkaian.
Gipuzkoan barrualdeko turismoak gorakada izan du (+%10), bai eta estatuko turismoak ere (+%19); baina atzerriko turistei dagokienez, atzerapen handien jasan duen lurraldea da (–%20).
Araban, bai urtean zehar eta bai hiruhilekoan bertan igarotako gau-kopuruaren bilakaera positiboa izan da, batez ere estatuko turismoak gorakada handia izan duelako (+%24 hiruhilekoan).
Eta egoeraren hobetzea ia ez da antzeman betetze-mailari dagokionez, izan ere, eskaintza ere areagotu egin da, alegia, hoteletako plazen %6ko gorakada izan da.
KPZren bilakaerak Estatukoa gainditu du oraingoan, eta horixe dugu hiruhileko honetako emaitzak iluntzen dituen datua.

Por territorios, Bizkaia no participa de esta coyuntura trimestral positiva.
Gipuzkoa lo hace gracias a la mayor afluencia de turismo interior (+10%) y estatal (+19%), porque respecto al extranjero es el territorio que más sufre su contención (–20%).
Alava consigue cerrar tanto el trimestre como el año con una evolución positiva de las pernoctaciones, debido principalmente al incremento del turismo estatal (+24% en el trimestre).
La recuperación apenas se refleja en el grado de ocupación dado el incremento que ha experimentado la oferta, con un 6% más plazas hoteleras.
La evolución del IPC que de nuevo supera al estatal, es la sombra del trimestre.

Bidaiariak emandako gauak. 1999-00-01. Lurralde Historikoak

Pernoctaciones de viajeros. 1999-00-01. Territorios Históricos



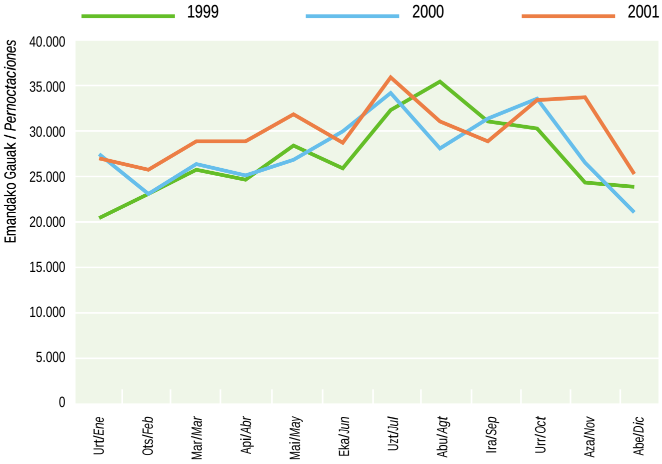
Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Bilbon izan ezik, hiriko turismoak gorakada ezagutu du 00-IVekiko.
Donostiako hotelei dagokienez, azaroan 12.000 gau gehiago igaro dira bertan, osasun-biltzar nazional baten antolakuntzarekin denboran bat etorriz.

Excepto en Bilbao, auge del turismo urbano respecto a IV-00.
Incremento de 12.000 pernoctaciones en noviembre en los hoteles donostiarras coincidiendo con la celebración de un congreso médico nacional.

Bidaiariak emandako gauak. 1999-00-01. Vitoria-Gasteiz

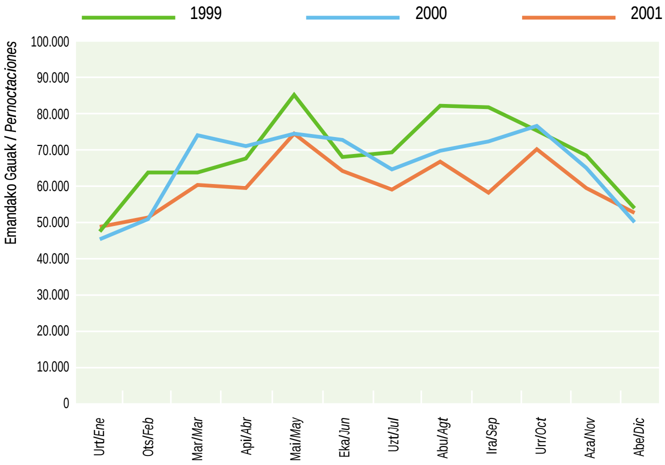
Pernoctaciones de viajeros. 1999-00-01. Vitoria-Gasteiz



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Bidaiariak emandako gauak. 1999-00-01. Bilbao

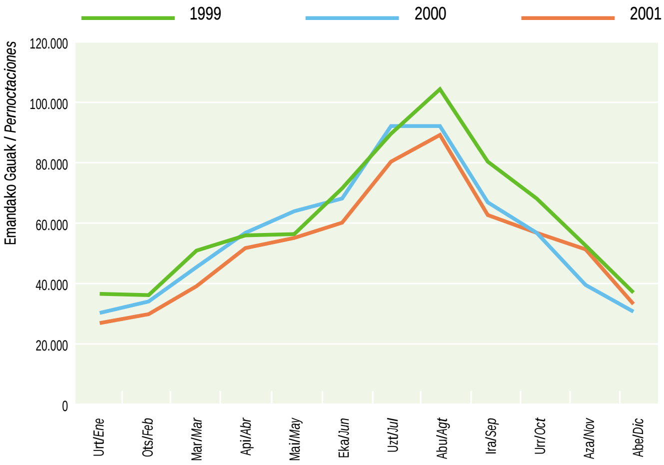
Pernoctaciones de viajeros. 1999-00-01. Bilbao



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Bidaiariak emandako gauak. 1999-00-01. Donostia-San Sebastián

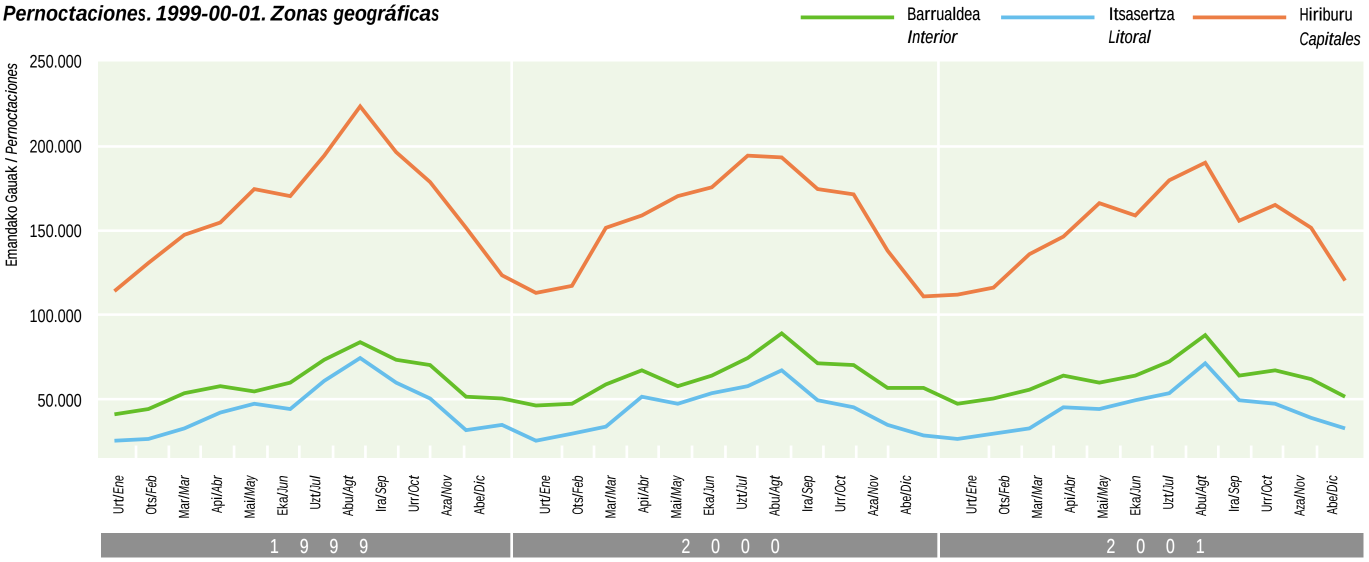
Pernoctaciones de viajeros. 1999-00-01. Donostia-San Sebastián



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Emandako gauak. 1999-00-01. Lurralde Historikoak

Pernoctaciones. 1999-00-01. Zonas geográficas



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

00-IV datuekiko %10eko gorakada izan du estatuko turistek bertan igarotako gau-kopuruak; eta argi eta garbi 00-IIIan hasitako beheranzko joera gelditzea lortu da. Hala ere, amaierako emaitza nagusiak ikusita, %6ko beherakada izan da (–%10, 2000 urtean).

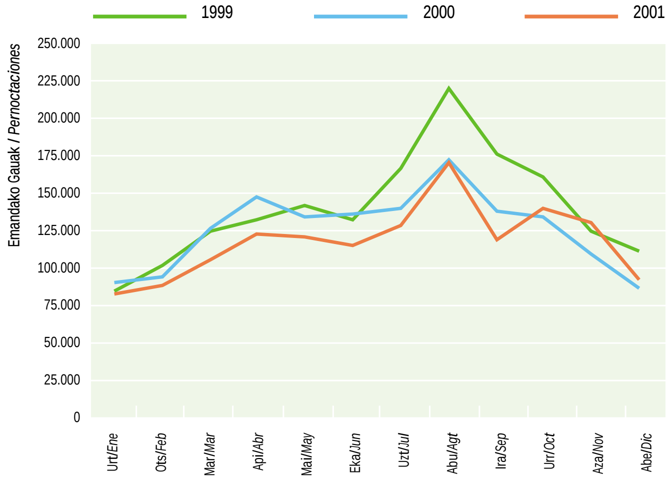
10% más de pernoctaciones estatales respecto a IV-00 rompe la tendencia a la contracción observada desde III-00. Con todo, el saldo final supone una pérdida del 6% (–10% en 2000).

Estatuko turistek bertan igarotako gau-kopuruaren gorakada orokorra da. Madrildarrek eta katalanek, bezero nagusi bezala, %6ko eta %11ko gorakada eragin dute 00-IV datuekiko, nahiz eta amaierako emaitza negatiboa izan. Madrildarren murrizketak eragin handiagoa izan du Gipuzkoan, eta Katalanena gehiago nabarmendu da Bizkaian.

El aumento de pernoctaciones trimestrales del turismo estatal es generalizado. Los madrileños y catalanes como principales clientes experimentan un crecimiento del 6% y 11% respecto a IV-00 aunque en el cómputo anual mantienen el signo negativo. La contracción de los madrileños afecta más a Gipuzkoa mientras la de los catalanes perjudica más a Bizkaia.

Estatutik bertaratutakoek emandako gauak. 1999-00-01

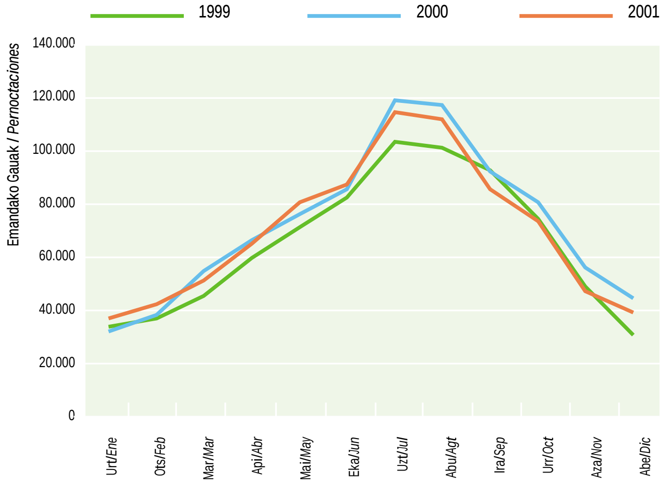
Pernoctaciones procedentes del Estado. 1999-00-01



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Atzerritik bertaratutakoek emandako gauak. 1999-00-01

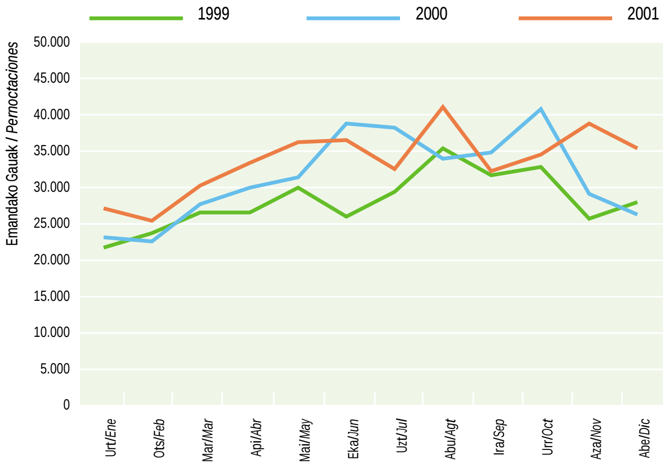
Pernoctaciones procedentes del extranjero. 1999-00-01



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Euskal Herritik bertaratutakoek emandako gauak. 1999-00-01

Pernoctaciones procedentes del País Vasco. 1999-00-01



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Iraileko gertaerek izandako eragina areagotu egin da turista atzerritarrek osatutako segmentuan. Segmentuari dagokionez, ia %12ko beherakada izan da, eta urteko amaierako emaitzari dagokionez, %3koa.

Iraileko gertaerek ez dute eragin bera izan talde guztietan. Beherakada handiena estatubatuarren artean nabarmendu da (–%37), eta turista alemanen eta frantsesen kopurua, berriz, gure ikuspegitik oso garrantzitsuak, gora doa.

Se agudiza la repercusión de los acontecimientos de septiembre en el turismo extranjero. El segmento se retrae casi un 12% y el año se salda con un decrecimiento del 3%.

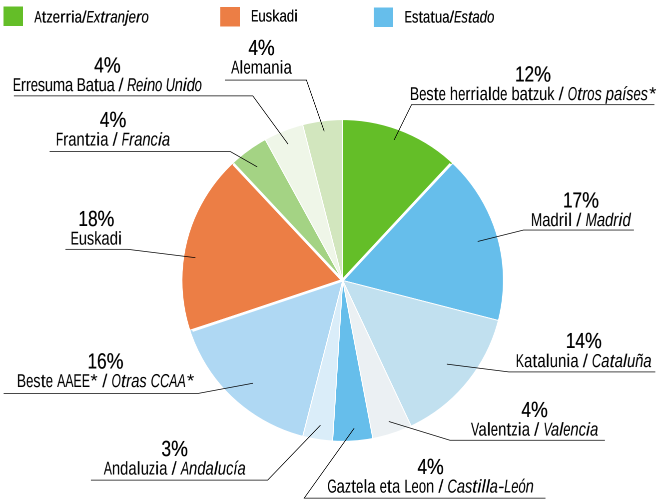
No afecta a todos por igual. El mayor descenso corresponde a los estadounidenses (–37%) mientras alemanes y franceses, importantes para nosotros, mantienen una progresión al alza.

Hirubilean izandako betetze-maila %42 da, eta aurten lehenengo aldiz lortu da 2000 urteko emaitzak hobetzea. Hala eta guztiz ere, 2001ean %7ko galera izan da.

El grado de ocupación trimestral es del 42% y por primera vez en el año no empeoran los resultados de 2000. Con todo 2001 acumula una pérdida del 7%.

Emandako gauak, jatorriaren arabera. 2001ko laugarren hiruhilekoa

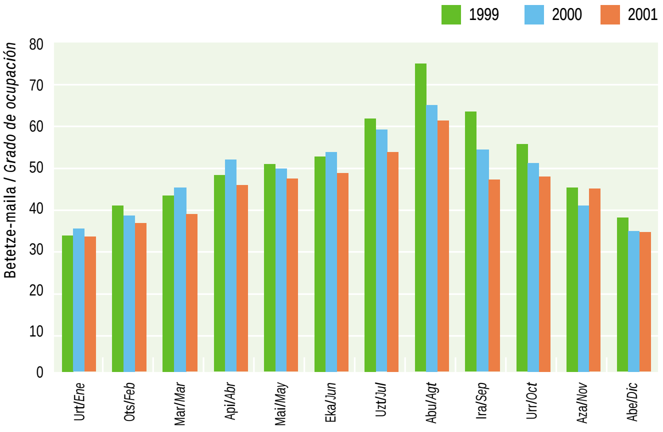
Pernoctaciones según procedencia. Cuarto trimestre 2001



*:Elkarte Autonomo edo herrialde bat isolatuta ez da %3ra heltzen. / *:*Ninguna CC.AA. o país alcanza aisladamente el 3%.*
Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Betetze-maila. 1999-00-01. Euskadi

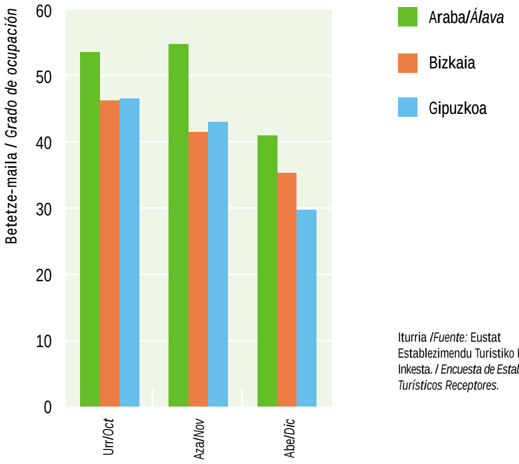
Grado de ocupación. 1999-00-01. Euskadi



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Betetze-maila. 2001eko laugarren hiruilekoa. Lurralde Historikoak

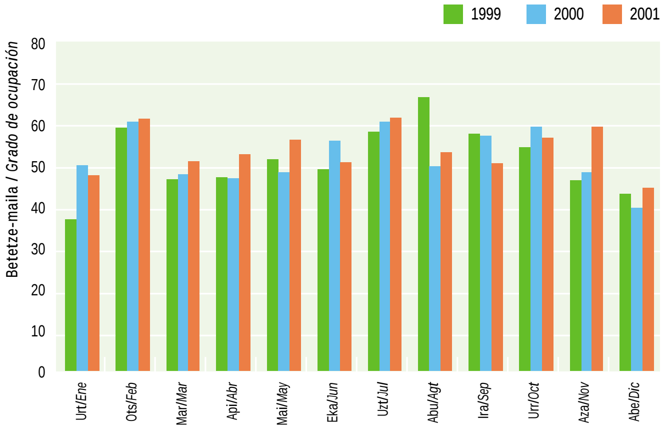
Grado de ocupación. Cuarto trimestre 2001. Territorios históricos



Iturria /*Fuente:* Eustat Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Betetze-maila. 1999-00-01. Vitoria-Gasteiz

Grado de ocupación. 1999-00-01. Vitoria-Gasteiz



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Arabako lurralde historikoan hotel-establezimenduen urte amaierako emaitzak onak izan dira eta urteko betetze-maila hobetzea lortzeaz gain (%4), bertan egin den batez besteko egonaldiak ere gora egin du (%6,8).

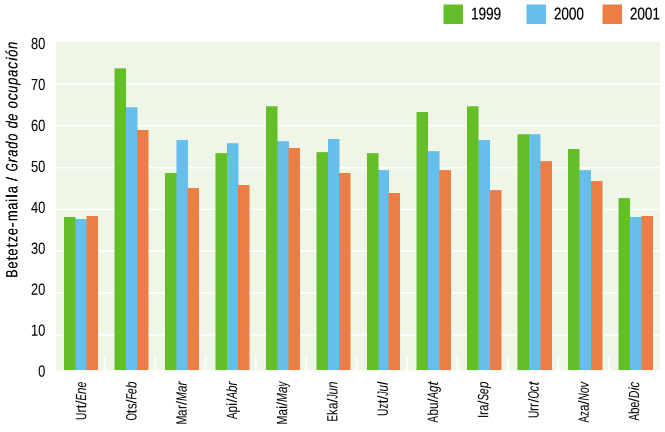
Alava, único territorio histórico en el que los establecimientos hoteleros cierran el año con una mejora del grado de ocupación anual (4%) y de la estancia media (6,8%).

Hiruhilekoaren jarduera-maila 13 puntu ingurukoa da, %47 (urria) eta %34 (abendua) bitartean. Hiruhilekoaren batez bestekoari dagokionez, beheranzko joera azkenean geratu egin da, eta 00-IVko datuekiko nolabaiteko egonkortasuna lortu dela esan daiteke; hala ere, 2001 urtean betetze-mailak %7,4ko galera izan du.
Egonkortasuna Arabako establezimenduei esker lortu da: urrian eta azaroan bertako establezimenduak izan dira betetze-maila altuena izan dutenak, uztaila eta abuztuaren ondoren, eta hiruhilekoaren eta urtearen amaieran 2000ko datuak gainditu dira.
Bizkaian eta Gipuzkoan, berriz, betetze-mailan beherakada izan da, %10 baino gehiago, eta txikiagotze-tasaren areagotzea moteldu egin da lehenengo seihilekoaren datuekiko.

El nivel de actividad trimestral oscila 13 puntos entre un 47% (octubre) y un 34% (diciembre). En términos de promedio trimestral se ha roto la tendencia a la baja y se puede hablar de situación de estabilidad respecto a IV-00, pero 2001 se salda con una pérdida de 7,4% en la ocupación.
La estabilidad se debe a los establecimientos alaveses: en octubre y noviembre obtienen los niveles más altos de ocupación tras julio y agosto y cierran el trimestre y el año superando al 2000.
Con una contracción anual en Bizkaia y Gipuzkoa de la ocupación, superior al 10%, la tasa de decrecimiento se ha desacelerado en relación al primer semestre.

Betetze-maila. 1999-00-01. Bilbo

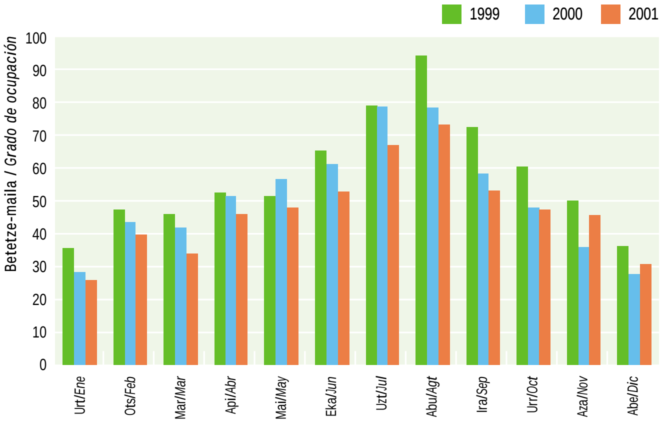
Grado de ocupación. 1999-00-01. Bilbao



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Betetze-maila. 1999-00-01. Donostia-San Sebastián

Grado de ocupación. 1999-00-01. Donostia-San Sebastián



Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

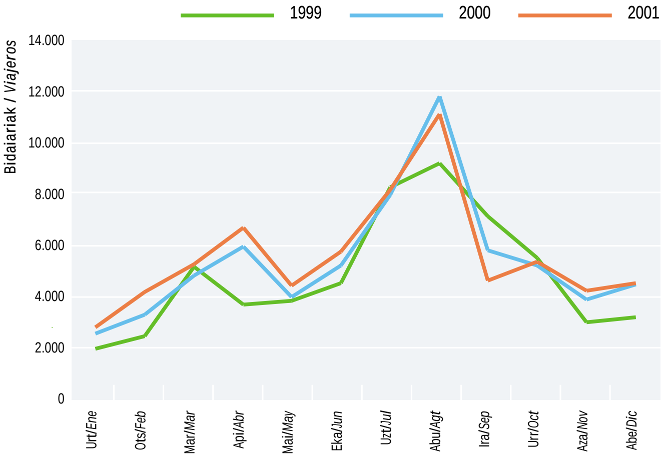
NEKAZAL TURISMOA | *TURISMO RURAL*

14.000 bidaiari hiruhilekoan, hain zuzen %4ko gorakada 00-IVko datuekiko; hortaz, urtearen amaieran saldo positiboa lortu da, eta are positiboagoa da bertan igarotako gau-kopurua kontuan hartzen bada (%7,6).

14.000 viajeros trimestrales, que suponen un incremento del 4% respecto a IV-00, hacen cerrar el año con un saldo final positivo, más abultado si se consideran las pernoctaciones. (7,6%).

Bidaiarien sarrerak. 1999-00-01. Euskadi

Entrada de viajeros. 1999-00-01. Euskadi



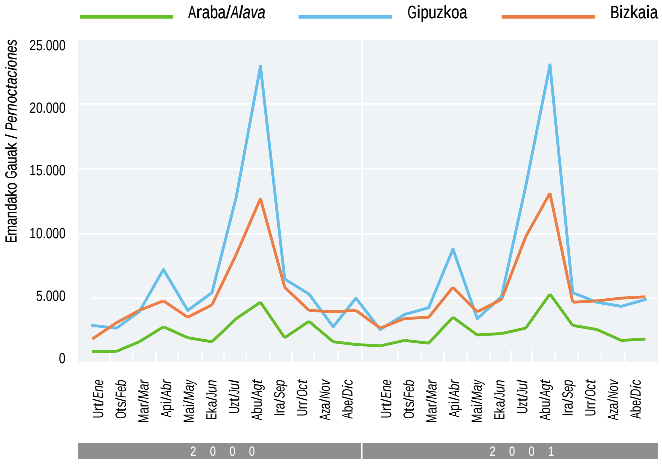
Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

EAEn igarotako ia 176.000 gauei esker, nekazaritza-turismoko establezimenduek, urte amaieran, 2000 urteko emaitzak hobetzea lortu dute (%7,6).
Bilakaera positiboa hiruhileko guztietan errepikatu da eta %12-14 ingurukoa izan da, udan izan ezik; udan, aurreko urteko udarakiko %2ko hobekuntza besterik ez zen lortu.
Estatuko turismoaren beheranzko joera apurtzea lortu da, baina hiruhilean bertan igarotako gau-kopuruak gorakada ezagutu badu ere, amaierako saldoa negatiboa da (–%6,5). Atzerritarren turismoaren gorakada ez da gelditu, eta urtean bertan igarotako gau-kopuruak %41ko gorakada izan du.
Araba da urteko gau-kopuruaren areagotze-tasa handien izan duen lurraldea.

Las casi 176.000 pernoctaciones anuales recibidas han permitido a la red de establecimientos de turismo rural cerrar el año mejorando los resultados de 2000 (7,6%).
La evolución positiva se ha mantenido todos los trimestres en torno a un 12-14%, excepto en verano, período en el que apenas se consiguió mejorar un 2% respecto al verano anterior.
Se rompe la tendencia a la baja del turismo estatal pero el incremento de las pernoctaciones trimestrales no impide un saldo final anual negativo (–6,5%). Prosigue la evolución al alza de los extranjeros cuyas pernoctaciones anuales han aumentado un 41%.
Alava es el territorio con mayor tasa de crecimiento anual en las pernoctaciones.

Emandako gauak. 2000-01. Lurralde historikoak

Pernoctaciones 2000-01. Territorios históricos



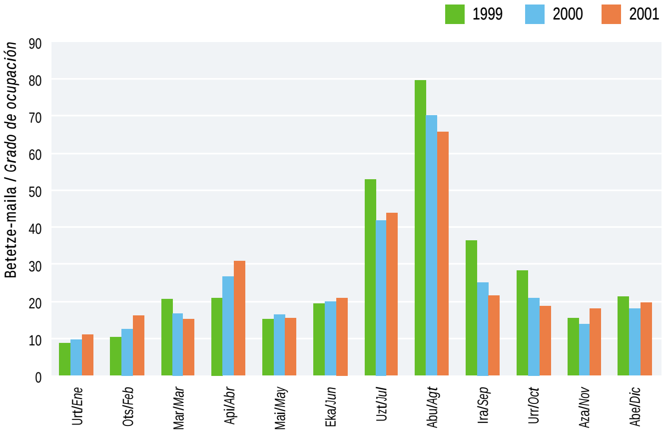
Iturria / *Fuente:* Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Hiruhileko plazen betetze-maila %19 ingurukoa izan da, hortaz, nekazaritza-turismoko establezimenduen sarearen urteko jarduera-maila %25ekoa da, eta 2000 urteko emaitzak zertxobait hobetzea lortu da.

Con una ocupación trimestral del 19% de las plazas, la red de establecimientos de turismo rural mantiene el nivel de actividad anual en el 25% y mejora ligeramente los resultados de 2000.

Betetze-maila. 1999-00-01. Euskadi

Grado de ocupación. 1999-00-01. Euskadi

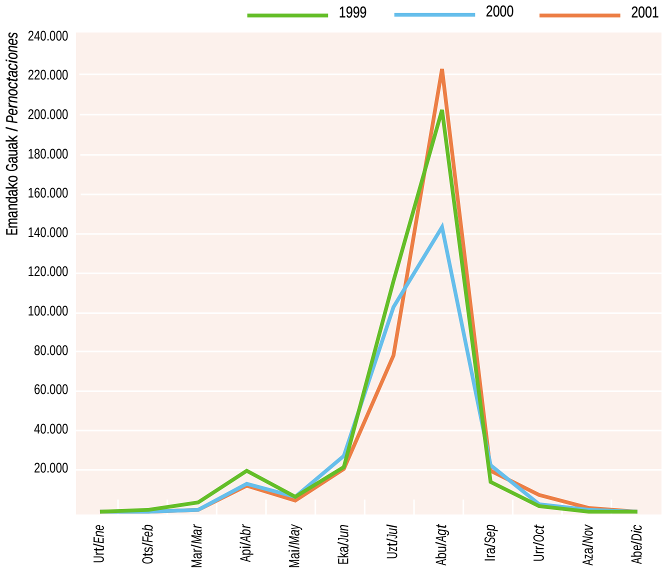


Iturria / *Fuente*: Eustat. Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta. / *Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

KANPINA | *CAMPINGS*

Bidaiariek emandako gauak. 1999-00-01. Euskadi

Pernoctaciones de viajeros. 1999-00-01. Euskadi



Iturria / *Fuente*: INE., *Encuesta de ocupación en acampamentos turísticos.*

Hiruhileko honetan gau-kopuruari dagokionez bilakaera positiboa ezagutu da 00-IV datuekiko; urtearen amaieran %36ko gorakada lortu da.

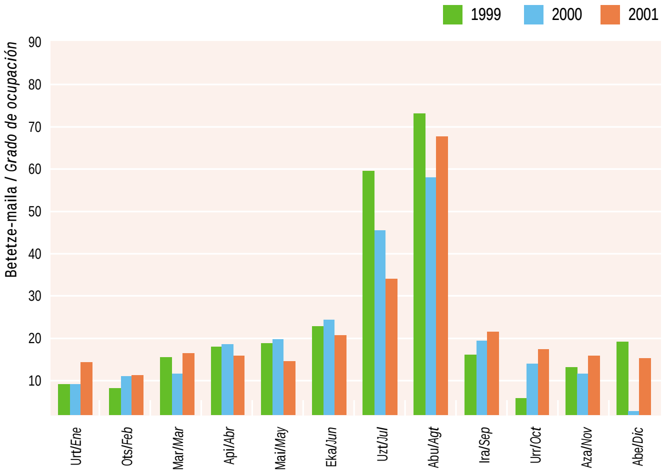
Aunque el trimestre mantiene su carácter residual, destaca la evolución positiva de las pernoctaciones registradas respecto a IV-00; el año se cierra con un incremento total del 36%.

Bertan igarotako gau-kopurua areagotzean, betetze-maila ere areagotu egiten da. Hiruhileko honetan, abenduan lortu dira emaitza baxuenak, alegia, %13,6, baina aurreko urtetan ez zen %1 gainditzea lortu.

El incremento de pernoctaciones redunda en los índices de ocupación. El mínimo trimestral corresponde a diciembre, 13,6%, pero los años anteriores el índice no alcanzaba ese mes el 1%.

Partzela bakoitzeko betetze maila. 1999-00-01. Euskadi

Grado de ocupación por parcela. 1999-00-01. Euskadi

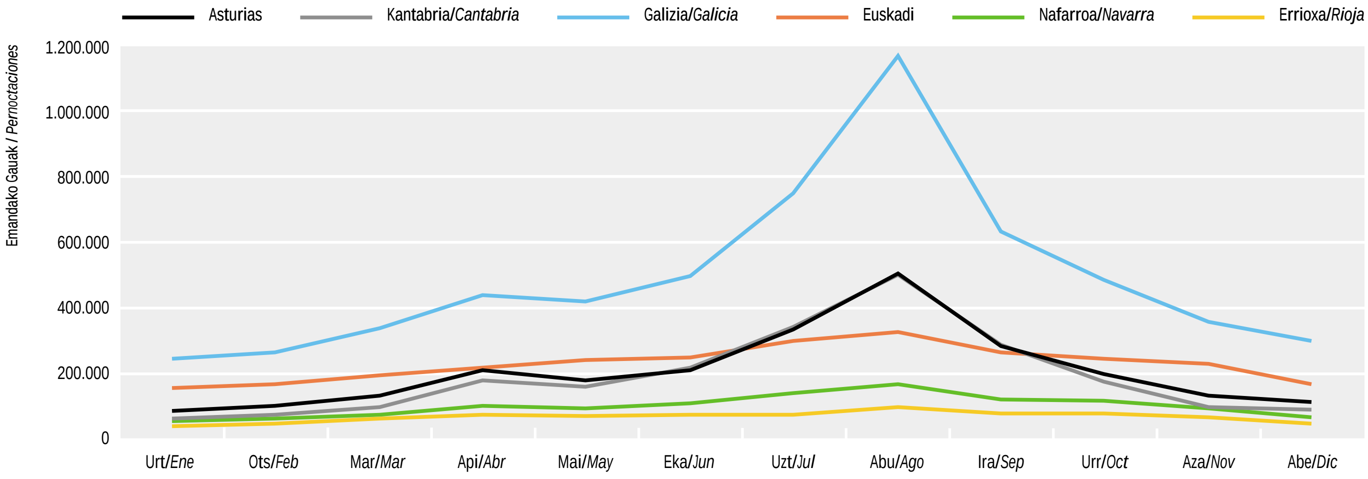


Iturria / *Fuente*: INE., *Encuesta de ocupación en acampamentos turísticos.*

ESTATUKO DATUAK | *DATOS DEL ESTADO*

Emandako gauak 2001. Inguru Hurbileko Autonomia Elkarteak

Pernoctaciones de las CC.AA. del entorno próximo. 2001



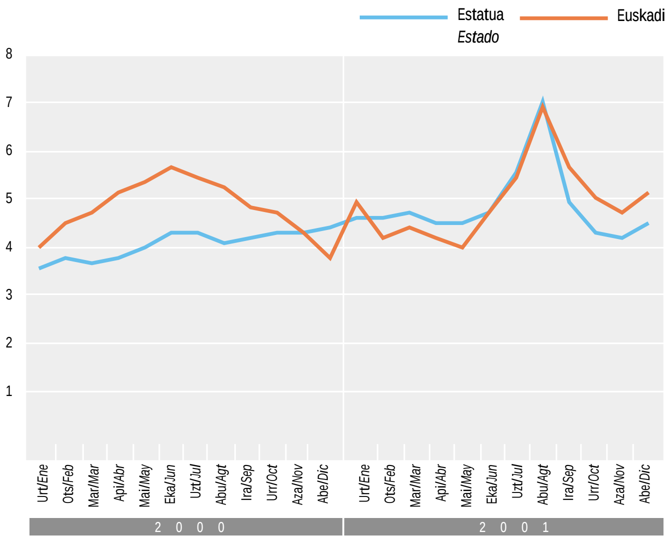
Iturria / *Fuente: INE, Encuesta de Ocupación Hotelera, 2001.*

Espainia Berdean urtean 13,2 milioi gau igaro dira bertan (%41 udan), hain zuzen Estatu osoko %6. Urteko emaitzei dagokienez, Euskadi da aukeratzen den bigarren erkidegoa (%20), eta Galizia lehenengoa (%44).

13,2 millones de pernoctaciones anuales en la España Verde (41% estivales) representan un 6% de las estatales. En el cómputo anual, Euskadi es el segundo destino (20%) tras Galicia (44%).

KPI: Jatetxe, taberna, kafetegi eta hotelen azpitaldea. Urteko tasa, 2000-01

IPC: Subgrupo restaurantes,bares, cafeterías y hoteles. Tasa anual. 2000-01



Iturria / *Fuente: INE, Indice de precios de Consumo.*

Urrian eta azaroan indizearen beherakada ez da gelditzea lortu (abuztuan lortu zen emaitzarik onena), baina abenduan, badirudi berriro ere gora hasi dela. Irailetik aurrera Estatuaren indizearen gainetik dago.

En octubre y noviembre continúa el descenso del índice, tras el máximo anual de agosto, pero en diciembre, repunta de nuevo. Desde septiembre aventaja al estatal.

Jarduera turistikoaren emaitza nagusiak

Principales resultados de la actividad turística

Ostatu Turistikoen Eskaintza: 2001ko abendua

Oferta de Alojamientos Turísticos: diciembre 2001

	Hotel-establezimenduak/*Establecimientos hoteleros*			Nekazaltursimoa/*Turismo Rural*			Kanpinak**/*Campings***	
	Establezimenduak *Establecimientos*	Tokiak *Plazas*	Gelak *Habitaciones*	Establezimenduak *Establecimientos*	Tokiak *Plazas*	Gelak *Habitaciones*	Establezimenduak *Establecimientos*	Tokiak *Plazas*
Euskadi	318	15.720	8.566	211	1.895	939	22	10.055
Δ%*	3,6	5,6	4,4	2,9	6,3	4,3	0,0	–1,18
Araba-*Álava*	57	2.613	1.472	44	381	192	2	494
Δ%*	0,0	9,2	8,1	10,0	21,7	19,3	0,0	0,82
Bizkaia	119	6.557	3.608	67	606	301	6	2.523
Δ%*	7,2	6,4	4,3	3,1	6,7	3,8	0,0	0,00
Gipuzkoa	142	6.550	3.486	100	908	446	14	7.512
Δ%*	2,2	3,5	3,0	0,0	0,7	–0,7	0,0	4,89

* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean./*Incremento respecto al mismo período año anterior.*
** 2001ko Gida Profesionaletik ateratako datuak./*Datos extraídos de la Guía Profesional 2001.*
Iturria/*Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta/*Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Hotel-establezimenduak

Establecimientos hoteleros

Esparrua/*Ámbito*		Gaualdiak/*Pernoctaciones*								Betetze maila % *Grado Ocupación (%)*	Batez besteko egonaldia *Estancia Media* (egunak/*días*)	Hoteletako prezioen indizea *Índice Precios Hoteleros (1)*
		Sarrerak *Entrada de Viajeros*	Guztira *Total*	Jatorria/*Residentes*			Zonak/*Zonas*					
				Euskadi	Beste AAEE *OtrasCC.AA.*	Atzerria *Extranjero*	Hiriburua *Capital*	Itsasertza *Litoral*	Barrualdea *Interior*			
EUSKADI	Urria/*Octubre*	129.628	246.466	34.511	139.081	72.874	159.606	33.047	53.813	47,27	1,90	112,9
	Azaroa/*Noviembre*	105.508	216.135	38.746	130.508	46.881	144.164	23.246	48.725	44,12	2,05	112,1
	Abendua/*Diciembre*	89.701	164.716	35.105	90.870	38.741	110.688	17.225	36.803	33,80	1,84	117,1
	Guztira/*Total* IV-01	324.837	627.317	108.362	360.459	158.496	414.458	73.518	139.341	41,86	1,93	
	Guztira/*Total*-01	1.386.928	2.636.110	402.021	1.405.882	828.207	1.714.785	339.495	581.830	44,48	1,90	
	Δ% IV-01*	1,93	4,07	13,33	10,08	–11,79	4,10	18,47	–2,27	0,44	2,10	
	Δ% 01*	–5,53	–3,49	7,36	–6,34	–3,24	–4,20	–1,35	–2,59	–7,39	2,16	
ARABA-ÁLAVA	Urria/*Octubre*	24.715	44.926	9.126	25.435	10.365	33.078		11.848	53,32	1,82	
	Azaroa/*Noviembre*	22.650	44.448	8.938	28.310	7.200	33.522		10.926	54,45	1,96	
	Abendua/*Diciembre*	18.885	32.920	8.407	19.283	5.230	25.014		7.906	40,64	1,74	
	Guztira/*Total* IV-01	66.250	122.294	26.471	73.028	22.795	91.614		30.680	49,53	1,85	
	Guztira/*Total*-01	264.765	481.070	106.143	269.119	105.808	356.125		124.945	50,17	1,82	
	Δ% IV-01*	7,25	10,52	–3,40	24,12	–6,65	13,84		1,66	6,95	3,05	
	Δ% 01*	–1,69	4,97	6,06	7,34	–1,57	7,64		–1,95	4,00	6,77	
BIZKAIA	Urria/*Octubre*	49.315	96.868	9.098	51.937	35.833	69.601	11.522	15.745	46,05	1,96	
	Azaroa/*Noviembre*	39.505	79.160	11.999	42.882	24.279	59.221	7.079	12.860	41,18	2,00	
	Abendua/*Diciembre*	37.932	71.635	13.276	37.884	20.475	52.505	7.104	12.026	35,24	1,89	
	Guztira/*Total* IV-01	126.752	247.663	34.373	132.703	80.587	181.327	25.705	40.631	40,88	1,95	
	Guztira/*Total*-01	530.323	1.013.745	124.384	525.325	364.036	720.808	128.679	164.258	42,37	1,91	
	Δ%IV-01*	–1,43	–1,08	36,45	–4,52	–6,50	–4,85	11,48	10,61	–4,85	0,36	
	Δ% 01*	–6,39	–5,64	15,39	–12,39	–0,77	–7,90	2,65	–1,25	–10,20	0,81	
GIPUZKOA	Urria/*Octubre*	55.598	104.672	16.287	61.709	26.676	56.927	21.525	26.220	46,15	1,88	
	Azaroa/*Noviembre*	43.353	92.527	17.809	59.316	15.402	51.421	16.167	24.939	42,84	2,13	
	Abendua/*Diciembre*	32.884	60.161	13.422	33.703	13.036	33.169	10.121	16.871	29,63	1,83	
	Guztira/*Total* IV-01	131.835	257.360	47.518	154.728	55.114	141.517	47.813	68.030	39,85	1,95	
	Guztira/*Total*-01	591.840	1.141.295	171.494	611.438	358.363	637.852	210.816	292.627	44,32	1,93	
	Δ%IV-01*	2,73	6,46	10,44	19,34	–20,20	11,36	22,61	–10,09	–5,92	–5,31	
	Δ% 01*	–6,40	–4,80	2,94	–6,04	–6,08	–5,73	–3,65	–3,58	–10,73	–0,19	
ESTATUA/ESTADO	Guztira/*Total* IV-01	12.183.259	42.004.734	**	17.020.032	24.984.702	—	—	—	40,05***	3,12***	117,1***
	Guztira/*Total*-01	59.995.271	230.669.256	**	85.832.197	144.837.059	—	—	—			
	Δ%IV-01*	–2,09	–1,32		0,51	–2,54						
	Δ% 01*	1,01	1,49		2,98	0,63						
	Kuota/ *Cuota Euskadi* %	2,31	1,14		1,64	0,57	—	—	—			

* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean./*Incremento respecto al mismo período año anterior.*
** «Beste AAEE» Egoiliarren artean barne hartuak./*Incluidos en Residentes Otras CC.AA.*
*** Hiruhilekoaren azken hilabeteari dagokionez./*Correspondientes al último mes del trimestre.*
Iturria/*Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta/*Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*
(1) *INE, Encuesta de Ocupación Hotelera e Índice de Precios Hoteleros.*

Nekazalturismoak eta kanpinak

Establecimientos de turismo rural y campings

Esparrua/*Ámbito*		Nekazalturismoak/*Turismo rural*							Kanpinak/*Campings*				
		Sarrerak *Entrada de Viajeros*	Gaualdiak/*Pernoctaciones*				Betetze maila *Grado Ocupación*	Batez besteko egonaldia *Estancia Media*	Sarrerak *Entradas*	Emandako Gauak/*Pernoctaciones*			Betetze-maila *Grado Ocupación*
			Guztira *Total*	Jatorria/*Residentes*						Guztira *Total*	Jatorria/*Residente*		
				Euskadi	Beste AAEE *Otras CC.AA.*	Atzerria *Extranjeros*					Estatua *Estado*	Atzerria *Extranjero*	
EUSKADI	Urria/*Octubre*	5.337	11.641	4.806	5.680	1.155	18,74	2,18	3.675	9.234	6.484	2.750	15,78
	Azaroa/*Noviembre*	4.220	10.820	4.629	5.184	1.007	18,06	2,56	1.453	2.962	2.396	566	14,13
	Abendua/*Diciembre*	4.536	11.562	5.388	5.652	522	19,68	2,55	388	1.080	602	478	13,57
	Guztira/*Total* IV-01	14.093	34.023	14.823	16.516	2.684	18,82	2,41	5.516	13.276	9.482	3.794	
	Guztira/*Total*-01	67.011	175.719	58.722	91.245	25.752	25,01	2,62	130.933	397.179	238.178	159.000	
	Δ%IV-01*	3,98	13,15	15,43	7,18	47,55	5,87	8,82	77,76	85,29	127,55	26,55	
	Δ%Guztira/*Total*-01*	3,34	7,62	24,09	–6,57	40,82	1,31	4,15	45,92	36,44	23,54	61,74	
ARABA-ÁLAVA	Urria/*Octubre*	1.081	2.464	797	1.516	151	20,97	2,28					
	Azaroa/*Noviembre*	631	1.612	566	934	112	13,71	2,55					
	Abendua/*Diciembre*	660	1.723	723	837	163	14,59	2,61					
	Guztira/*Total* IV-01	2.372	5.799	2.086	3.287	426	16,42	2,44					
	Guztira/*Total*-01	13.670	27.819	11.401	13.101	3.317	21,17	2,04					
	Δ%IV-01*	–15,23	0,78	–17,71	7,38	169,62	–14,43	18,88					
	Δ%Guztira/*Total*-01*	15,49	14,83	15,06	4,62	84,69	2,02	–0,57					
BIZKAIA	Urria/*Octubre*	2.149	4.552	1.985	1.967	600	23,02	2,12					
	Azaroa/*Noviembre*	1.711	4.289	2.263	1.594	432	21,99	2,51					
	Abendua/*Diciembre*	1.888	4.818	2.404	2.158	256	25,65	2,55					
	Guztira/*Total* IV-01	5.748	13.659	6.652	5.719	1.288	23,52	2,38					
	Guztira/*Total*-01	24.989	64.422	23.333	30.572	10.517	29,37	2,58					
	Δ%IV-01*	4,74	18,58	30,25	9,92	6,53	8,82	13,21					
	Δ%Guztira/*Total*-01*	2,21	8,22	39,23	–12,02	31,12	–0,38	5,88					
GIPUZKOA	Urria/*Octubre*	2.107	4.625	2.024	2.197	404	15,12	2,20					
	Azaroa/*Noviembre*	1.878	4.919	1.800	2.656	463	17,17	2,62					
	Abendua/*Diciembre*	1.988	5.021	2.261	2.657	103	17,84	2,53					
	Guztira/*Total* IV-01	5.973	14.565	6.085	7.510	970	16,67	2,44					
	Guztira/*Total*-01	29.542	83.478	23.988	47.572	11.918	23,80	2,83					
	Δ%IV-01*	13,38	13,82	17,04	5,09	114,60	11,91	0,38					
	Δ%Guztira/*Total*-01*	3,43	4,98	16,13	–5,60	40,71	2,56	1,50					
ESTATUA/*ESTADO*	Guztira/*Total* IV-01	306.222	804.259		704.183	100.076	19,19	2,63	374.619	2.105.818	748.078	1.357.790	
	Guztira/*Total*-01	1.172.311	3.299.671		2.836.786	542.776	21,04	2,81	6.136.932	31.263.551	17.312.874	13.950.727	
	Δ%IV-01*								2,80	6,53	–2,05	11,95	
	Δ%Guztira/*Total*-01*								31,67	24,02	27,07	20,43	
	Kuota/ *Cuota Euskadi* (%)	5,72	5,33		3,22	4,74			2,13	1,27	1,38	1,14	

* Gehikuntza, aurreko urteko aldi beraren aldean./*Incremento respecto al mismo período año anterior.*

Iturria/*Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta./*Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*
INE, Encuesta de ocupación en alojamientos de turismo rural y en acampamentos turísticos.

KPI: Jatetxe, taberna, kafetegi eta hotelen azpitaldea

IPC: Subgrupo restaurantes, bares, cafeterías y hoteles

	Urria *Octubre*	Azaroa *Noviembre*	Abendua *Diciembre*
Estatua/*Estado*	4,5	4,4	4,7
Euskadi	5,2	4,9	5,3
Álava	2,9	2,2	2,9
Bizkaia (Bilbo-*Bilbao*)	5,8	5,5	5,8
Gipuzkoa (Donostia-*SS*)	5,0	4,7	5,4

Iturria/*Fuente: INE, Índice de Precios de Consumo.*

Hotel-establezimenduak: Emandako gauak, jatorriaren arabera

Establecimientos hoteleros: Pernoctaciones según procedencia

Bertaratutakoek emandako gauak / *Pernoctaciones procedentes de:*		Hotel-establezimenduak/*Establecimientos hoteleros*									Nekazalturismoak/ *Establecimientos de turismo rural*		
		Euskal.AE/*CA de Euskadi*			Araba/*Álava*		Bizkaia		Gipuzkoa		Euskal.AE/*CA de Euskadi*		
		Metatutakoak Gauldiak *Pernoctaciones acumuladas*	Δ% IV-01%	Δ% Guztira *Total 01*	Metatutakoak Gauldiak *Pernoctaciones acumuladas*	Δ% Guztira *Total 01*	Metatutakoak Gauldiak *Pernoctaciones acumuladas*	Δ% Guztira *Total 01*	Metatutakoak Gauldiak *Pernoctaciones acumuladas*	Δ% Guztira *Total 01*	Metatutakoak Gauldiak *Pernoctaciones acumuladas*	Δ% IV-01%	Δ% Guztira *Total 01*
Guztira/*Total*		2.636.110	4,1	–3,5	481.070	5,0	1.013.745	–5,6	1.141.295	–4,8	175.719	13,1	7,6
Euskal.AE/*CA de Euskadi*		402.021	13,3	7,4	106.143	6,1	124.384	15,4	171.494	2,9	58.722	15,4	24,1
ESTATUA GUZTIRA/*RESTO DEL ESTADO*	Guztira/*Total*	1.405.882	10,1	–6,3	269.119	7,3	525.325	–12,4	611.438	–6,0	91.245	7,2	–6,6
	Andaluzia/*Andalucía*	73.938	29,2	4,4	20.388	48,5	24.563	–9,9	28.987	–2,7	3.281	44,1	–18,7
	Aragoi/*Aragón*	58.257	3,6	–8,7	12.416	4,2	18.912	–16,4	26.929	–8,1	4.400	49,7	2,6
	Asturias/*Asturias*	42.771	7,3	–8,3	8.660	–3,8	17.687	–5,3	16.424	–13,4	2.096	225,7	33,4
	Balearrak/*Baleares*	15.044	42,5	–6,7	4.160	209,5	5.155	–24,5	5.729	–28,0	657	1.137,5	–16,9
	Kanariak/*Canarias*	14.653	–14,3	–25,3	2.315	7,5	4.803	–42,4	7.535	–17,4	484	–12,2	–3,0
	Kantabria/*Cantabria*	30.114	15,9	–7,2	7.782	–4,2	10.423	–14,3	11.909	–2,2	1.883	158,1	7,4
	Gaztela-Mantxa/*Castilla-La Mancha*	34.308	7,2	–9,6	6.751	41,1	17.649	–16,3	9.908	–18,0	2.287	–80,0	–3,1
	Gaztela eta Leon/*Castilla y León*	103.533	13,2	13,5	24.375	22,1	36.118	–4,1	43.040	28,1	4.422	38,0	–5,7
	Katalunia/*Cataluña*	340.093	11,0	–9,6	52.329	–5,5	114.707	–19,9	173.057	–2,7	33.558	4,0	–1,0
	Valentziako Erk/*C. Valenciana*	75.155	12,0	–18,8	15.987	–17,7	28.708	–25,0	30.460	–12,5	5.131	–4,4	–37,2
	Extremadura/*Extremadura*	14.421	9,7	–7,9	2.452	3,9	6.170	–3,0	5.799	–16,4	263	860,0	–61,1
	Galizia/*Galicia*	73.386	8,8	6,2	19.136	54,1	27.768	–7,6	26.482	–0,6	4.221	23,9	37,8
	Errioxa/*Rioja (la)*	23.322	5,4	–2,8	3.631	–0,7	6.765	–3,6	12.926	–3,0	1.869	–30,2	65,4
	Madril/*Madrid*	433.821	6,4	–7,9	77.447	0,1	183.578	–7,3	172.796	–11,6	20.121	–19,7	–20,0
	Murtzia/*Murcia*	16.112	39,7	44,6	4.013	109,0	6.359	9,1	5.740	69,2	543	–48,9	–39,6
	Nafarroa/*Navarra*	54.158	4,4	–10,6	6.283	–9,8	14.724	–1,2	33.151	–14,4	5.818	44,5	34,9
	Ceuta eta Melilla/*Ceuta y Melilla*	2.796	38,5	37,6	994	312,4	1.236	–6,4	566	20,4	211	–100,0	–44,8
ATZERRIA/*EXTRANJERO*	Guztira/*Total*	828.207	–11,8	–3,2	105.808	–1,6	364.036	–0,8	358.363	–6,1	25.752	47,6	40,8
	Alemania/*Alemania*	100.767	10,1	9,2	22.379	37,9	42.685	4,0	35.703	2,0	4.560	317,3	72,3
	Austria/*Austria*	7.012	92,2	–6,9	564	–50,0	3.756	42,5	2.692	–28,5	160	–100,0	24,0
	Belgika/*Bélgica*	17.988	–14,8	–13,9	2.728	–18,4	7.420	–14,9	7.840	–11,2	1.316	13,0	81,5
	Danimarka/*Dinamarca*	5.883	9,4	–11,6	601	–10,2	2.873	–2,8	2.409	–20,6	65	–64,3	–44,9
	Finlandia/*Finlandia*	6.324	80,0	24,5	505	5,4	2.491	2,5	3.328	53,3	85	–	39,3
	Frantzia/*Francia*	113.095	3,9	–3,6	15.150	–8,5	38.405	–9,0	59.540	1,6	3.986	–21,1	–25,0
	Grezia/*Grecia*	2.314	–60,1	–19,1	368	–49,9	1.347	1,0	599	–24,3	18	–	125,0
	Holanda/*Holanda*	27.119	18,2	–3,8	1.523	–34,1	14.947	13,0	10.649	–15,8	2.157	406,5	255,9
	Irlanda/*Irlanda*	9.833	–7,6	0,9	690	22,8	4.279	–8,9	4.864	8,5	376	–86,2	34,8
	Italia/*Italia*	78.361	–2,0	–5,6	6.941	–3,7	36.491	–9,8	34.929	–1,3	3.568	320,4	150,4
	Luxenburgo/*Luxemburgo*	849	–45,4	–15,4	55	–62,8	622	29,0	172	–53,9	139	–	–
	Portugal/*Portugal*	34.189	–15,3	–21,1	7.371	–30,5	13.558	–9,5	13.260	–25,4	349	10,3	–31,4
	Erresuma Batua/*Reino Unido*	118.251	–3,1	–2,8	19.239	–3,2	62.793	9,8	36.219	–18,8	4.206	99,1	73,4
	Suedia/*Suecia*	10.668	–19,2	–26,3	966	26,9	6.105	–21,3	3.597	–39,5	244	11,6	38,6
	Europako besteak/*Resto Europa*	40.165	–44,1	–16,4	2.646	–36,8	23.917	–5,9	13.602	–26,2	748	–93,7	205,3
	Iberoamerika/*Iberoamérica*	71.980	–8,6	20,2	6.974	65,9	27.132	11,7	37.874	20,7	1.273	–6,1	58,1
	Usa-Kanada-*Canadá*	107.937	–36,7	–5,7	7.879	–22,3	39.177	–3,2	60.881	–4,8	1.326	–55,9	9,7
	Japonia/*Japón*	10.285	–60,9	–32,1	2.538	107,0	5.014	–30,1	2.733	–59,4	34	–100,0	–85,3
	Beste herrialdeak/*Otros Países*	65.187	–25,6	1,4	6.691	–6,4	31.024	5,5	27.472	–0,9	1.142	–2,1	–16,7

Iturria/*Fuente:* EUSTAT, Establezimendu Turistiko Hartzaileen Inkesta./*Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores.*

Atsegin handiz
Euskadi
PAIS VASCO
Con mucho gusto

Argibide gehiago behar izanez gero:

Harremanetarako telefonoa: 945 01 99 61 / Fax: 945 01 99 31 / e-mail: publituris@ej-gv.es

Web: www.eustat.es
www.euskadi.net/turismo / Euskal turismoaren estatistika orikorrak

Para más información:

Teléfono de contacto: 945 01 99 61 / Fax: 945 01 99 31 / e-mail: publituris@ej-gv.es

Web: www.eustat.es
www.euskadi.net/turismo / Estadísticas generales del turismo vasco

Lege Gordailua / Depósito Legal. SS-431/2000

EUSKO JAURLARITZA — GOBIERNO VASCO
INDUSTRIA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILA
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO

Donostia-San Sebastián, 1
01010 Vitoria-Gasteiz